

Nando Demo (Over and over) / Dreams Come True (2005)

Lyrics: Miwa Yoshida, Interpretation: Norick

Komiage te kuru namida wo nankai fuitara

(How many times must I wipe off my welling tears)

Tsutae tai kotoba wa todoku darou?

(Until my words of my heart reach you ?)

Dareka ya nanika ni okotte mo deguchi wa nai nara

(In the case of no exit even if I get mad at someone or something)

Nando demo nando demo nando demo tachiagari yobu yo

(Over and over, over and over I will stand up and call)

Kimi no namae koe ga kareru made

(Your name until my voice goes hoarse)

Kuyashiku te kurushiku te ganbatte mo doushiyou mo nai toki mo

(When I'm frustrated, distressed, and can't be helped even if I try hard)

Kimi wo omoi dasu yo

(I recall you to mind)

10000 kai dame de hetoheto ni natte mo

(Even if I'm exhausted after 10000 times failure)

10001 kaime wa nanika kawaru kamo shirenai

(Something might change at the 10001st trial)

Kuchi ni suru tabi hontou ni tsutae tai kotoba wa

(Every time I speak of the words to convey truly)

Pororo to kobore te nigete iku

(They fall in drops and run off)

Kanashimi ni shihai sase te tada tsubusareru no nara

(Rather than letting the sorrow rule me and just being crushed)

Nando demo nando demo nando demo

(Over and over, over and over again)

Tachiagari yobu yo kimi no namae koe ga kareru made

(I will stand up and call your name until my voice goes hoarse)

Ochikon de yaruki mo mou soko tsuite

(When I'm depressed and motivation run out)

Ganbare nai toki mo kimi wo omoi dasu yo

(Even when I can't try hard, I recall you to mind)

10000 kai dame de kakko waruku temo

(Even if I'm disgraceful after 10000 times failure)

10001 kaime wa nanika kawaru kamo shirenai

(Something might change at the 10001st trial)

Mae wo muite shigami tsuite mune kaki mushitte akirame nai de sakebe!

(Looking ahead, clinging onto, lacerating my heart, shout instead of giving up!)

Nando demo nando demo nando demo

(Over and over, over and over again)

Tachi agari yobu yo kimi no namae koe ga kareru made

(I will stand up and call your name until my voice goes hoarse)

Kuyashiku te kurushiku te ganbatte mo doushiyou mo nai toki mo

(When I'm frustrated, distressed, and can't be helped even if try hard)

Kimi no uta wo omoi dasu yo

(I recall your song to mind)

Kono saki mo tsumazui te kizutsui te kizutsuke te

(From here on, tumbling, being hurt and hurting)

Owari no nai yariba no nai ikari sae modokashi ku idaki nagara

(Holding my endless and no outlet anger, feeling irritated)

Doushite wakara nai nda? Tsutawara nai nda?

(Why can't I figure it out? Why can't I convey it?)

Aegi nageki nagara jibun to tatakatte miru yo

(Gasping and grieving, I try to fight against myself)

10000 kai dame de nozomi naku natte mo

(Even if I'm hopeless after 10000 times failure)

10001 kaime wa kuru

(There must come the 10001st chance)

Kimi wo sakebu koe chikara ni shite iku yo nando mo

(I will go over and over with the help of the voice of shout to you)

Ashta ga sono 10001 kaime kamo shire nai...

(Tomorrow might be the 10001st chance...)